

Міжнародний учбовий курс з підготовки інструкторів для викладання курсу з вивчення української версії єдиного контрольного списку товарів і технологій подвійного використання

Київ, Україна, 10 – 13 грудня, 2013 року

Про досвід проведення експертного оцінювання проекту української версії єдиного списку товарів подвійного використання



Сергій Кондратов

*Національний інститут
стратегічних досліджень*

Київ, Україна

ВСТУП - 1

- Необхідно згадати: особистий внесок **А.В.Остапенка** у підготовку проекту єдиного списку товарів подвійного використання (ЄСТПВ)
- Обсяг роботи:
 - проект укр. версії ЄСТПВ >15 облік. видавн. арк. (240-250 с. книги звичайного формату);
 - 10 розділів (*categories*): (0 – 9) + примітки і терміни

ВСТУП - 2

- **Розсилка проекту** листами ДСЕКУ в 23 адреси:
 - 7 державним органам у т. ч. спецслужбам
 - 5 науковим та учбовим закладам вкл. НАНУ
 - 10 державним підприємствам
 - Голові громадської ради при ДСЕКУ
- **Пропозиції та зауваження:**
від 9 адресатів + від ДСЕКУ



ЗАУВАЖЕННЯ - 1

- Зауваження і пропозиції (ЗіП) надійшли лише від частини запитаних. Можливі причини: великий обсяг роботи, відсутність відповідних кадрів
- ДСЕКУ: найбільша кількість ЗіП
- Наприклад, ДСЕКУ 9-й розділ (категорія) – 40; 8-й – 137; 5-й – 127; 1-й – кілька десятків у кілька етапів



ЗАУВАЖЕННЯ - 2

Основні види ЗіП з точки зору процесу опрацювання:

1.Редакційні: друк. помилки, пунктуація, граматика, стилістика, уточнення перекладу і структури позиції тощо;

2.Змістовні: наявність/відсутність певних позицій, неврахування останніх документів режимів ЕК, використання термінів, значення параметрів і т.п. тощо)



ОПРАЦЮВАННЯ ЗАУВАЖЕНЬ - 1

На основі компетенції та існуючого розподілу відповідальності доцільною виглядала така процедура опрацювання:

1. НТЦ опрацьовує редакційні зауваження та готує для ДСЕКУ пропозиції щодо змістовних
2. ДСЕКУ на основі цих пропозицій приймає рішення щодо остаточної редакції



ОПРАЦЮВАННЯ ЗАУВАЖЕНЬ - 2

3. Де потрібно, на основі рішень ДСЕКУ НТЦ вносить зміни у проект
4. При наявності суттєвих розбіжностей проводиться нарада експертів
5. Таку послідовність дій вдалося реалізувати при підготовці 9 розділу (відповідальний від ДСЕКУ – Є.Грицай)



ОПРАЦЮВАННЯ ЗАУВАЖЕНЬ - 3

Приклад оформлення «проблемної» позиції після опрацювання її НТЦ:

1. системи динамічного позиціювання, здатні утримувати положення у межах 20 м відносно заданої точки, що надається навігаційною системою; або

Потребує уточнення переклад з англійської мови термінів „позиціювання”, „задана точка” (можливо, „реперна точка”?). Пропонується редакція:

8A001.e. 1. системи динамічного керування положенням, здатні стабілізуватися у межах 20 м відносно заданої точки, що фіксується навігаційною системою; або

Dynamic positioning systems capable of position keeping within 20 m of a given point provided by the navigation system; or

системы динамического позиционирования с максимально допустимым отклонением от точки, задаваемой навигационной системой, не более 20 м; или

Пропонується редакція:

системи динамічного позиціювання, здатні стабілізувати положення відносно точки, заданої навігаційною системою, у радіусі до 20 м

ДСЕКУ

EU

РФ

НТЦ



ОПРАЦЮВАННЯ ЗАУВАЖЕНЬ - 4

- Найчастіше «змістовні» ЗіП були про:
 - відсутність розділу «Послуги та роботи»;
 - відсутність положень останніх док-тів деяких режимів (напр., РКРТ);
 - невідповідність деяких позицій євросписку чинним нац. норм.-прав. актам;
 - необхідність включення певн. терміну



ОПРАЦЮВАННЯ ЗАУВАЖЕНЬ - 5

- Більшість з переліч. можна вирішувати на початку роботи шляхом визначення пріоритетів, наприклад:
 - a) максимальне наближення до змісту і формату списку ЄС, чи
 - b) максимальне збереження положень національної норм.-прав. бази ЕК;
- а також шляхом узгодженого рішення щодо урахування ост. док-тів режимів ЕК.
- Роль експертних нарад, експертного співтовариства і брак спец. видання



ВИСНОВКИ

На основі отриманого досвіду
можливими факторами удосконалення
аналогічної роботи можна вважати:

1. Попереднє визначення пріоритетів
2. Чіткий розподіл відповідальності та
планування етапів згідно з компетенцією
учасників процесу
3. Розширення кола залучених експертів,
експертні консультації, використання
спеціалізованого е-видання.



Дякую за увагу!
Готовий відповісти на можливі
запитання.